EXHIBIT A. CONSENT FOR HIV-RELATED TESTING

Consent for HIV-related Testing

Information on HIV

The Human Immunodeficiency Virus (HIV) is the virus that causes Acquired Immunodeficiency Syndrome (AIDS). HIV is spread through the exchange of blood (including transfusion) or sexual fluids (semen and vaginal secretions) and sometimes through breast milk. HIV can be transmitted from mother to baby during pregnancy or childbirth.

HIV-related Testing

There are several laboratory tests for HIV. The most common is the antibody test, which is a blood test that detects antibodies produced by the body in response to infection with HIV.

A positive antibody test consists of a repeatedly reactive (the same specimen testing positive twice) enzyme immunoassay (EIA) and a reactive Western blot or other confirmatory test. A positive antibody test means that an individual is infected with HIV; however, this does not always mean that the individual has AIDS. Research indicates that early and regular medical care is important to the health of an individual with HIV. Certain treatments are now available to treat HIV-associated illnesses.

A negative antibody test indicates that no detectable antibodies are present in the blood. An individual may not have antibodies because the individual is not infected with HIV or because detectable antibodies have not yet been made in response to infection. The production of these antibodies could take 3 months or longer. Therefore, in certain cases, an individual may be infected with HIV and yet test negative. Individuals with a history of HIV risk behaviors within the past 3 to 6 months should consider retesting.

Like any test, HIV-related testing is not accurate 100% of the time and may occasionally produce both false positive and false negative results.

Means to Reduce Risk for Contracting or Spreading HIV

Risk of contracting or spreading HIV can be reduced by avoiding or decreasing contact with blood and sexual fluids (semen and vaginal secretions). Some methods of decreasing the risk of contracting or spreading HIV include abstaining from sexual intercourse, using methods that limit exposure to body fluids during intercourse (such as the proper use of condoms), not engaging in injecting drug use, not sharing needles, or using bleach and water to clean needles and syringes. The use of certain medications by an HIV-infected woman during pregnancy may reduce the chances of HIV transmission from mother to child.

Disclosure of Test Results

I understand that if the HIV test results are positive, the physician or facility representative conducting the test will make reasonable efforts to notify me of the results at the address or phone number I have provided, and will provide or arrange for counseling as required by Arizona state laws and regulations regarding (1) HIV, (2) AIDS, and (3) appropriate precautions to reduce the likelihood of transmission of the virus to others. I agree to assume all risks that may result if I cannot be contacted.

I understand that Arizona law and regulations require that if my test results are positive, they will be submitted to local and state health departments. Information received by these health departments may only be released: (1) if there is written authorization from the individual being tested, (2) for statistical purposes without individual identifying information, or (3) as otherwise required or allowed by law.

Name:
Sex:
Race/Ethnicity:
Date of Birth:
Address:
Phone:

Identifying Information

I also understand that the physician or facility may report to the Arizona Department of Health Services identifiable 3rd parties such as a spouse or sex partner who may be at risk of contracting the virus if I do not release this information. Finally, I understand that the test results may be placed in a medical record kept by the facility or person administering the test and that persons involved in providing or paying for my health care may have access to that information.

Additional Sources of Information on HIV

Additional information regarding testing for HIV is available through your county health department and, in the Phoenix metropolitan area, (602) 234-2752, the Tucson metropolitan area, (520) 791-7676, or outside the Phoenix area, 1-800-334-1540. National Hotline: English, 1-800-342-2437; Spanish, 1-800-344-7432; TTY/TDD, 1-800-243-7012.

Consent

I have been given the opportunity to ask questions regarding this information and have had my questions answered to my satisfaction. I understand that this test can be performed anonymously at a public health agency. I also understand that I may withdraw my consent at any time before a blood sample is taken in order to conduct a test, and that I may be asked to put my decision to withdraw my consent in writing if I have signed this consent. I also understand that this is a voluntary test and that I have a right to refuse to be tested.

My signature below indicates that I have received and understand the information I have been given and voluntarily consent to and request HIV-related testing.

_____
Patient/Subject Name (Printed)

_____
Patient/Subject or Legal Representative Signature

_____
Date

_____
Witness

NOTICE

The Arizona Department of Health Services does not discriminate on the basis of disability in the administration of its programs and services as prescribed by Title II of the Americans with Disabilities Act of 1990 and Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973. If you need this publication in an alternative format, please contact the ADHS Office of HIV/STD Services at (602) 364-3610 or 1-800-367-8939 (state TDD/TTY Relay).

EXHIBIT B. CONSENTIMIENTO PARA LA PRUEBA DE VIH

Consentimiento Para la Prueba de VIH

Información sobre el VIH

El virus de Inmunodeficiencia Humana (VIH) es el virus que causa el Sindrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA). VIH se transmite a través del contacto con sangre (incluyendo la transfusión) o fluídos sexuales (semen y secreciones vaginales) y en algunas ocaciones a través de la leche materna. VIH puede ser transmitido de la madre al bebé durante el embarazo o al momento del parto.

La prueba del VIH

Existen pruebas de laboratorio para saber si una persona está infectada con el VIH. La más común es la prueba de anticuerpos. Esta es un exámen de sangre que detecta los anticuerpos producidos por el cuerpo al reaccionar contra la infección por VIH.

Un examen de anticuerpos positivo consiste de una prueba por inmunoanálisis enzimático (EIA) (realizada dos veces en cada espécimen) y una prueba reactiva por Western Blot u otras pruebas confirmatorías. El resultado positivo a la prueba de anticuerpos quiere decir que el individuo está infectado con el VIH; sin embargo, esto no siempre quiere decir que el individuo tenga el SIDA. Investigaciones médicas señalan que atención médica temprana y contínua es importante para la salud de una persona con el VIH. Hoy en día se dispone de tratamientos para retardar las enfermedades asociadas con el SIDA.

Un exámen de anticuerpos negativo indica que no se han detectado anticuerpos en la sangre. Un individuo puede no tener anticuerpos por que el individuo no está infectado(a) o porque aún no se han producido suficientes anticuerpos contra la infección. Estos anticuerpos pueden tardar tres meses o más para ser producidos. De tal manera, en ciertos casos, un individuo puede estar infectado con el VIH y su prueba resultar negativa. Los individuos que han tenido comportamiento de alto riesgo en los últimos tres a seis meses deberían pensar en repetir la prueba.

Como cualquier prueba, la prueba del VIH no es 100% segura y en alguna ocasión puede producir resultados falsos ya sea positivos o negativos.

Maneras de reducir el riesgo de infección o transmisión del VIH

El riesgo de contraer o transmitir el VIH se puede reducir al evitar contacto con la sangre y fluídos sexuales (semen y secreciones vaginales). Algunos métodos para disminuir el riesgo de infección o transmisión del VIH incluyen: abstinecia sexual, usar métodos que limitan el contacto de fluídos corporales durante la relaciones sexuales (como el uso correcto de condones), no usar drogas intravenosas, no compartir agujas, y usar "cloro" (blanqueador) y agua para limpiar las jeringas y las agujas. En mujeres infectadas con VIH, el uso de ciertos medicamentos durante el embarazo, puede reducir el riesgo del transmissión del VIH de madre a hijo.

El resultado de la prueba

Entiendo que si el resultado de la prueba del VIH es positivo, el doctor o el representante de la institución que hizo el exámen va a hacer esfuerzos suficientes para notificarme del resultado a la dirección (domicilio) o al teléfono que he proporcionado y que me dará información, cumpliendo con los requisitos de la ley estatal de Arizona, sobre (1) el VIH, (2) el SIDA, y (3) las precauciones necesarias para reducir la posibilidad de transmisión del virus a otras personas. Estoy de acuerdo en asumir todos los riesgos que resultarán de no poder contactarme.

Entiendo que la ley estatal de Arizona exige que si el resultado de mi prueba es positivo, éste se reportará a los departamentos de salud local y estatal. La información que estos departamentos reciben solamente puede ser revelada a otras personas: (1) si hay una autorización por escrito de la persona que se ha hecho la prueba, (2) por razones de estudios estadísticos sin revelar la identidad del individuo, o (3) por cualquier otra razón que la ley permita.

Nombre:
Sexo:
Raza:
Fecha de nacimiento:
Direccion:
Telefono:

Identifying Information/Datos de Identidad

También entiendo que el doctor o la institución puede reportar al Departamento de Salud del Estado de Arizona, la identidad de terceras personas como: los esposos(as) o los compañeros(as) sexuales que pueden estar en riesgo de contraer con el virus si decido no darles esta información. Por último, entiendo que el resultado de la prueba puede guardarse con el resto de mi información médica en la agencia o por la persona que hizo el examen; y que las personas encargadas de proveer o pagar por el cuidado de mi salud pueden tener acceso a esta información.

Otras fuentes de información sobre el VIH

Información adicional sobre el examen del VIH está disponible a través del departamento de salud de su condado. En el área metropolitana de Phoenix llame al (602) 234-2752, en el área metropolitana de Tucson (520) 791-7676 , y en el resto de Arizona 1-800-334-1540. Líneas telefónicas a nivel nacional son: en inglés 1-800-342-2437; en español 1-800-344-7432. (TTY/TDD) Transmisión de voz 1-800-243-7012.

Consentimiento

Se me ha dado la oportunidad de hacer preguntas respecto a esta información y me han sido contestadas satisfactoriamente. Entiendo que este exámen se puede hacer de forma anónima en una agencia de salud pública. También entiendo que puedo retirar mi consentimiento en cualquier momento antes de que me saquen la sangre para hacer la prueba y que me pueden pedir que ponga por escrito mi decisión de retirar mi consentimiento si ya habiá firmado este permiso. Entiendo también que este exámen es voluntario y que tengo el derecho a negarme a que se me haga la prueba.

Mi firma indica que he recibido y he entendido la información que se me ha proporcionado y que voluntariamente autorizo y solicito la prueba del VIH.

_____
Nombre del paciente (letra imprenta)

_____
Firma del paciente o de su representante legal

_____
Fecha

_____
Testigo

AVISO

El Departamento de Salud del Estado de Arizona no discrimina basado en los impedimentos de las personas en la administración de los progamas y sevicios ordenado por la ley de 1990: Americanos con Impedimentos, Título II y la Sección 504 de la ley de Rehabilitación de 1973. Si usted necesita esta publicación por otros medios de comunicación, favor ponerse en cantacto con el Departamento de Salud del Estado de Arizona, Oficina de Servicios de VIH/ETS al 1-800-842-4681 (transmisión de voz estatal) or 1-800-367-8939 (transmisión TDD/TYY estatal).